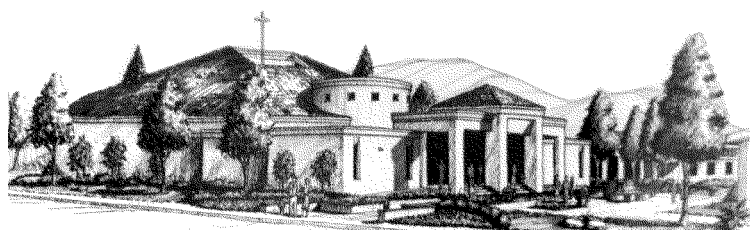


天主教聖谷東區中文週訊



諸聖節

主曆二〇一五年十一月一日

讀經默想欄

(摘自吳智勳神父的《和平綸音》)

光榮的教會

今天的諸聖節與明天的追思已亡放在一起並非偶然，我們過這些瞻禮時，是將天上光榮的教會、淨化途中的教會、與及地上旅途中的教會連結起來。拿這三個不同狀態的教會來解釋諸聖相通功，是最理想不過，因為彼此在基督內共融；我們請天上諸聖為我們代禱，我們為已亡親友祈禱，我們也彼此代禱，我們相信這些祈禱或其他善工的確能使對方得到好處。今天，讓我們以聖人為主題作反省。

早期教會以「聖徒」稱呼基督信徒，與今天「聖人」的意思不太一樣。《天主教教理》認為「聖人」是那些「曾英勇地修德行，並曾忠於天主的恩寵而生活」的人(828號)，聖德便成為聖人的準則。這些包括那些「由大災難中來的，他們曾用羔羊的血，將自己的衣裳，洗得潔白」(默 7:14)的殉道者，也包括那些神修生活登峰造極者，如聖方濟亞西西、聖女大德蘭、聖十字若望，或那些一生為福音奔波勞碌的傳奇性人物，如聖方濟沙勿略。總之，我們所認識的聖人都完美得出奇，令我們覺得高不可攀；自我反省時總覺得自己信心不足，愛德不夠，缺乏耐性，與主與人的關係若即若離，怎敢自認有聖德可以為聖人？

幸好聖經人物給了我們很大的鼓勵，如果聖人傳記傾向隱惡揚善，聖經卻忠實地把人軟弱的一面也寫出來。聖祖亞巴郎及依撒格均曾說謊，要自己的妻子認作自己的妹妹；雅各伯欺騙瞎眼父親的祝福；梅瑟膽子小、信德小，甚不願意接受使命；聖王達味好色，借刀殺人，奪人妻子；充滿智慧的撒羅滿王受妻妾影響而去拜偶像。新約人物除了瑪利亞與若瑟外，其他總有些弱點：伯多祿好爭勝，又曾三次不認主；雅各伯及若望兩兄弟喜佔首位，有霹靂火的脾氣，被稱為雷霆之子；多默悲觀多疑；納塔乃耳高傲；熱誠者西滿激進；這些宗徒常被耶穌斥責信德小、悟力低，祈禱無恆心，甚至去睡覺，危難時拋下師傅一走了之。聖經明顯地告訴我們他們有不完美的一面，他們的成聖是仰賴天主的恩寵，而他們也以一份真誠的愛去回應。他們的信仰與愛心慢慢成長，最終成為教會的柱石。

另一方面，聖經亦記載一些人物，一生不但乏善可陳，甚至是要不得，但因著天主的恩寵，他們在剎那間於基督前坦露自己，卻又清楚得到基督答應賜予救恩。耶穌對以欺騙

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

致富的稅吏長匝凱說：「今天救恩臨到了這一家」(路 19:9)，又對十字架上一生作強盜的罪犯說：「我實在告訴你：今天你就要與我一同在樂園裡」(路 23:43)。如果這些人都能進入天國作聖人，為什麼我們輕看自己無緣成聖？

天國的救恩本身就是恩賜，而非努力修行賺得的成果。耶穌喜歡定睛看人。祂看富少年，祂看匝凱，祂看不承認祂的伯多祿，祂看十個癩病人，祂也看與祂作對的法利塞人；面對耶穌注視的恩寵，人怎樣回應？是低下頭來不敢正視？是硬起心腸來敵視？抑或在基督前坦露自己，讓基督的恩寵聖化自己？在淨化途中的煉靈，就是一些對天主還有保留，未能對天主恩寵完全開放的人。天上的諸聖，就是那些通過不同的過程，最終把自己完全披露在天主跟前，毫無保留地回應及接受祂恩寵的人。天上的聖人中，只有極少為教會所認識，其他的惟有天主知道，今天的瞻禮，就是為那些不為人所知的聖人共同的節日。讓我們向「數不清的一大群人，來自各邦國、各支派、各民族、各語言」的聖人祈禱，求這些在光榮境界中的兄弟姊妹，為我們這些還在旅途中的人代禱，使我們能向天主的恩寵完全開放，他日能加入他們的行列，使諸聖節也成為我們的節日。

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 372 讚揚萬王之王

F 3/4

1 1 5	3 2 1	7 6 5	6 7 1	2 --	1 --
1、光榮至	大 至聖	至仁耶	穌偉大	君	王。
2、感謝天	主 生養	照顧我	們的大	恩	主。
3、感謝祢	賜 我們	進祢所	立的聖	教	會。
1 1 5	3 2 1	7 6 5	6 7 1	2 --	1 --
1、我們和	天 上諸	神聖並	煉靈都	讚	揚。
2、降生救	贖 赦罪	賜寵恩	典超越	今	古。
3、自生至	今 聖寵	保存眷	顧的大	恩	惠。
5 5 5	6 --	3 4 5	5 4 3	2 --	
1、讚揚耶	穌	天主聖	子我救	主。	
2、讚美無	窮	我們都	俯伏欽	崇。	
3、耶穌基	督	引我升	天得安	所。	
5 6 7	1 2 3	2 --	1 --		
1、萬王之	王偉大	君	王。		
2、祢是天	地全能	大	主。		
3、永遠讚	揚真主。	阿	們。		

歡迎禮

(光榮頌後)

介紹歡迎禮

問道者：沈志上。

領堅振者：林紀正、王麗華、谷昭慧。

首次表示歸主

主禮：(向教友) 各位輔導及全體在場的主內兄弟姊妹，你們是否願意以祈禱、以友愛的行動支持他們，並陪伴他們追隨基督走信仰的道路？

全體教友：是的，我們願意。

頌謝天主

主禮：極仁慈的天父！我們感謝祢，因為祢曾藉多種方式引領這幾位兄弟姊妹接近祢，尋找祢，今天他們又在教會團體面前公開響應祢的邀請，決定繼續追求信仰。因此，上主，我們讚美祢，稱頌祢。

全體教友：上主，我們讚美祢，稱頌祢。

劃十字

授十字架及聖經

歡迎曲： 朋友們，我們歡迎你！

F 4/4

5 3 1 - | 2 3 4 3 2 - | 3 1 6̣ . 6̣ | 4 3 2 1 7̣ - |
朋友們， 我們歡迎你！ 歡迎你 來 主的聖殿裡。

5 3 6̣ 3 3 | 4 2 5 - | 3 1 3 1 | 4 3 2 3 4 | 5
恭聽天主的 聖 言， 一起歡唱 讚美主：阿肋 路

3 4 5 3 4 | 5 4 3 2 3 | 1 - - - ||
阿肋路 阿肋 路 阿肋路 亞！

讀經一：

恭讀默示錄 七，3~4，9~14

若望，我，看見一位天使，從太陽升起之處上來，拿著永生天主的印，向那領受了權力，能傷害大地和海洋的四位天使大聲呼喊，說道：「你們不可傷害大地、海洋和樹木，等我們在天主眾僕人的額上，先蓋上印。」以後，我聽見被蓋印者的數目：在以色列子孫各支派中被蓋印者，共有十四萬四千。

在這些事以後，我看見有一大群人，沒有人能夠數清，他們來自各邦國、各支派、各民族、各言語。他們都站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手持棕櫚枝，大聲呼喊說：「救恩來自那坐在寶座上的我們的天主，並來自羔羊！」於是所有站在寶座、長老和那四個活物周圍的天使，在寶座前俯伏於地，朝拜天主說：「阿們。願讚頌、光榮、智慧、稱謝、尊威、權能和勇毅，全歸於我們的天主，至於無窮之世。阿們。」長老中有一位問我說：「這些穿白衣的人是誰？他們是從哪裡來的？」我回答他說：「我主，你知道。」於是他告訴我說：「這些人是由大災難中來的，他們曾用羔羊的血，將自己的衣裳，洗得潔白。」

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠二三

答： B^b 2/4 莊嚴、進行曲 J = 120 朱健仁 曲

i i 2̣ | i 5 | 6 6 i 5 | 5 - | 6 6 i 5 | 3̣ 2̣ i | i - | i - ||
這就是 那 (尋求上主，) 尋求上主 的 人。

領：

- 一、大地的萬物屬於上主，世界上的居民歸於上主；是祂將大地奠立海洋上，把大地置在江河間。
- 二、誰能攀登上主的聖山？誰能侍立在祂的聖殿？是那手潔心淨，不慕虛幻的人；是那不發虛誓，不懷詭計的人。
- 三、這樣的人必蒙上主降福，由拯救祂的天主獲得報酬。這就是那尋求上主的世代，那求見天主聖容的子孫。

讀經二：

恭讀聖若望壹書 三，1~3

親愛的弟兄姊妹們：請看父賜給了我們何等的愛情，使我們能稱為天主的兒女，而且也真是如此。世界所以不認識我們，是因為不認識父。親愛的諸位，現在我們是天主的兒女，將來如何，還不明顯；可是我們知道：主顯現時，我們必要相似祂，因為我們要看見祂實在是怎樣的。所以，凡對祂懷著這希望的，必使自己聖潔，就像祂是聖潔的一樣。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： F (Dm) 3/4 朱健仁 曲

6 6 5 | 3 - - | # 4 2 # 4 | 3 - - | 1 - 3 | 2 - 5 | 3 - - | 3 - - |
阿肋路 亞。 阿肋路 亞。 阿肋路 亞。

6 6 5 | 3 - - | # 4 2 # 4 | 3 - - | 1 - 3 | 2 - 5 | 6 - - | 6 - - |
阿肋路 亞。 阿肋路 亞。 阿肋路 亞。

1 - 3 | 2 - 5 | 6 - - | 6 - - ||
阿肋路 亞。

領：主說：你們勞苦和負重擔的，都到我這裡來，我要使你們得到安息。

福音：

恭讀聖瑪竇福音 五，1~12

那時候，耶穌看見群眾，就上了山，坐下；祂的門徒到祂跟前來，祂就開口教訓他們說：「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀慟的人是有福的，因為他們要接受安慰。溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。慕義如饑似渴的人是有福的，因為他們要得到飽飫。憐憫人的人是有福的，因為他們要受到憐憫。心地純潔的人是有福的，因為他們要看見天主。締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的，你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

遣散禮

(證道後)

遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

1 2 | 3 3 3 · | 4 3 1 3 4 | 5 5 5 · | 6 5 3
願上 主的話 堅固你。願上 主的話 滋養你。

2 3 | 4 4 4 · | 5 4 2 1 7 | 1 - - | 1 · 0 ||
願上 主的話 安慰你 到永 遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：聖哉全能主

G (Em) 4/4 依六 3、達七 9~10、默四 8 林婉容

0 | 1 1 | 1 1 7 | 7 7 6 6 | 6 7 | 1 · 1 | 1 7 6 · 6 | 7 |
R1. 聖哉! 聖 哉! 聖 哉! 萬 軍之上 主, 昔 在、
7 7 7 7 1 7 6 6 | 6 - - 0 | 1 1 | 1 1 7 | 7 7 6 6 | 6 7 |
今在、將來永在! 聖哉! 聖 哉! 聖 哉! 萬
1 · 1 | 1 7 6 · 6 | 7 | 7 7 7 7 1 7 6 | 6 - - ||
軍 之上 主, 昔 在、今在、將來永在!

0 6 | 3 3 2 3 3 6 6 4 | 4 - 3 · 6 | 2 2 1 2 2 1 2 | 3 3 2 1 7 | 6 - - ||
R2. 祂的光榮 充滿大 地! 祂的光榮 充滿大
地! 祂的光榮 充滿大 地! 聖 哉全能 主!

0 6 6 | 3 3 3 2 2 2 3 6 6 | 3 3 3 2 2 2 3 6 6 | 2 · 2 ·
1. 我見 萬 古常存 者坐在 高 高的寶 座, 從祂 面前
2. 天 主我得罪了 祢, 無知不認識 祢, 唯靠 羔羊

1 7 · 2 | 3 · 3 · 4 3 - | 3 3 3 2 2 2 3 · | 3 3 3 3
1. 一道 火 河 湧出; 服事祂的有萬千, 侍立在祂
2. 的 血 將 罪 債 還清; 求祢施恩憐 憫, 降 下

3 2 2 2 3 · | 2 · 2 · 1 7 2 2 2 | 3 · 3 · 2 3 - | 2 7 3 ||
1. 面前有億兆, 案卷已展開祢要 施行 審判。
2. 神火潔 淨, 醫 治 這 破碎 痛 悔 的心!

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
請從唸天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的
會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

領主曲：真福八端

A^b 3/4 David Haas

5 5 5 5 i | 5 - 5 | 5 - 2 | 5 - - | 6 7 7 i | 5 3 4 | 5 - - | 5 - - |
1. 神 貧 的人 是有 福的, 因天 國是他們的。
2. 溫 良 的人 是有 福的, 因他們要承受土地。
3. 憐憫人 的人 是有 福的, 因他 們要受憐憫。
4. 締造和平的人 是有 福的, 因他們是天主子女。

5 5 5 5 5 i | 5 - 5 | 5 - 2 | 5 - - | 6 7 7 i | i i 7 | i - - | i - - ||
1. 哀 慟 的人 是有 福的, 因他 們要受安慰。
2. 饑渴慕義 的人 是有 福的, 因他 們要得飽飫。
3. 心裡潔淨 的人 是有 福的, 因他們要看見天主。
4. 為義受迫害的人 是有 福的, 因天 國是他們的。

副歌：i | 4 - - | 4 3 2 | 3 - - | 3 - - | 6 7 i | 5 - - | 6 7 i | 2 - -

歡喜 踴躍罷! 有福的人, 聖潔的人!

i | 4 - - | 4 3 2 | 3 - - | 3 - - | 4 4 3 | 2 i 7 | i - - | i - - ||

歡喜 踴躍罷! 因天國是你們的!

出堂曲：感謝我們復活主

對經：F 3/4

ALLELUIA NO. 1

5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 4 3 | 2 1 7 |
阿肋 路亞, 阿肋 路亞! 感 謝我們 復活主。
5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 5 3 2 | 1 - - ||
阿肋 路亞, 阿肋 路亞! 讚 美祂聖 名。

1、救主耶穌是全地的主,

2、將喜訊傳遍普世界,

3 2 1 | 1 2 3 | 4 - 3 4 | 2 - ||

1、祂是萬物的君王。

2、耶穌曾死而復活。

彌撒特別意向欄 (請在一週前直接交給神父):

張熙成、林芬蘭為全家平安健康感謝讚美主。

張熙成、林芬蘭為兒子 Eden Chang 張朝禎求身、心、靈平安健康。

Peter 孫為愛妻孫于清秀求天鄉永福。

趙張世琪及子女為母親張蕭景媛、先夫趙洪耀及

張家、趙家祖先求平安永息主懷。

浦梁淑英為林俊啟兄、劉惠芬姊、柴之湘弟感謝主賜天堂永福。

浦梁淑英為率全家為浦、梁府已亡祖先感謝主賜天鄉永福。

浦梁淑英為大姊夫葉剛、二姊夫劉鐵笙感謝主賜天鄉永福。

浦梁淑英為大姊夫徐飛鴻、大姊浦嫻修感謝主賜天堂永福。

劉德蘭為父親劉延齡、母親劉陳月新、先生王義霸、四叔劉若愚求天鄉永福。

劉德蘭為王伯尼蒙席、侯桂滋神父、王國伯神父、李秀岩神父、曹立珊神父、劉緒堂神父、張思恆神父、劉迺仁神父、朱勵德神父求天鄉永福。

林亭亭為煉靈獻彌撒, 求早日享天鄉永福。

安家姊妹們為父親安廣及母親安郭素卿求天鄉永福。

安家姊妹們為呂張淑娥求天鄉永福。

Lisa 為 Eddi Wong、Mae Wong、爺爺奶奶、外公外婆和父親的亡靈求安息主懷。

閃譽紘、閃譽安、閃譽婷為母親閃王雅蘭求靈魂永安、早升天國。

張燕及聖心同學們為同學朱小菲女士求靈魂永安。

蔡家為蔡祥裕 (聖名伯多祿) 求平安、早日康復。

任明平、任明福及家人為父親任廷理、母親任林葉、大哥任登華、二哥任明有、姪子任德忠及所有亡者

求天鄉永福。

任明愛、張永光為父親張貴龍、母親張鄧取珍和阿姨、長公及所有亡者求天鄉永福。

蔡冰晶、葉秋燕率家人為父親蔡祥裕求主恩賜早日康復。

蔡冰芝、蔡冰娜及家人為父親蔡祥裕求平安、早日康復。

施純謙及家人追思母親施梁玉萍, 求安息主懷。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):

求健康: 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、曹龔安愚、譚雅德、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、于朱浣蘭、梁福財、胡天寶、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、傅家琦、張婷江、陳莉姍、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、彭保祿神父、余原、傅佩玉、郭德蘭、周富美、李蕙若、Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、袁平先、袁張昭華、薛衡山、林翠萍、鄭建國、鄭余美祝、Adams Ko、林菊英、陳張雲卿、楊秀鑾、吳祝愛娟、盧如心、劉戊鏗、章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、張世鳳、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、劉尚民、陳大安、全文偲、牛濟滄、Anna 李、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、周雍銓、Joanna 梁、Kasey Liang、Maria Brett、葉璧瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、劉楊老夫人、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎。

為新亡者祈禱: 閃王雅蘭、Laurie Cable、孫于清秀。

教會消息欄

2015年南加州第34屆夫婦週末營

日期: 11/20 (週五) 6pm ~ 11/22 (週日) 4pm

地點: Diamond Bar Holiday Inn

21725 E. Gateway Center Drive, Diamond Bar, CA 91765

指導: 劉卓台執事 費用: 每對夫婦 \$350 (三天兩夜)

詳請洽以下聯絡人 (名額有限, 請盡早報名):

張元家、陳臻 562-281-5586 張相之、沙玉芝 909-532-5904

FIREMARK 高中生雙語朝拜聖體及泰澤祈禱之夜

鼓勵孩子在感恩的季節, 參與免費的感恩盛典!!!

時間: 11月21日 (週六) 晚上七時到九時 (需家長簽退)

主題: 感恩與紀念 集合地點: 聖湯瑪斯堂學校多功能教室

對象: 限高中生 報名: April Dai 626-410-8542

佈告欄

十一月: 煉靈月

彌撒後茶點服務組

本週: 聖家基信團

下週: 聖心基信團

慕道班啟事

本週主題: 「認識基督: 天國的喜訊、教導與比喻」

2015-2016天主教聖谷東區華語成人慕道班已於 9/13 開課,

每週主日下午四時三刻到六時在本堂 4-5 號教室上課。有意

報名者請與符曙新弟兄或趙金潤姊妹聯絡: 626-839-8845

歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動

新移民成人免費英語會話班

歡迎願意學基本英語的新移民成人來羅蘭崗天主堂

學習。時間: 每週四 9:30 AM 地點: 本堂六號教室。

聯絡人: 黃小鳳姊妹 909-861-0928

小天使兒童聖詠團啟事

對象: 5-11 歲小朋友 (教友、非教友皆可)。

內容: 歌唱、律動、聖經故事、金句背誦。費用: 免費。

練唱: 主日下午二時半在二號教室練唱。

有興趣的家長請洽 Gloria 陳臻姊妹 626-780-4335。

聖誕夜彌撒前小朋友表演啟事

對象: 小學一年級至高中生。練習: 從十一月八日開始。

有意讓小朋友參加聖誕夜彌撒前表演的家長們請與 Gloria 陳臻姊妹 626-780-4335 報名聯絡。

堂區消息

- **追思已亡日 (11/2) 彌撒時間:** 本堂 8:30 AM, 7 PM 天堂之后墓園 (Sartoris 主教主禮): 10 AM.
- **本堂煉靈月追思亡者獻彌撒:** 本堂將在十一月的每一天 (包括平日) 特別為亡者獻彌撒。若您願意追思您過世的親友們, 請將其姓名寫在聖堂入口的 *All Souls Day* 信封上, 並將信封在收奉獻時放入奉獻籃中, 或交給本堂辦公室。若您找不到 *All Souls Day* 信封, 請將您的意向及獻儀交給接待員並註明「本堂煉靈月追思亡者獻彌撒」。
請注意: 這是在本堂每天的 (英文) 彌撒中追思亡者, 不是主日中文彌撒的特別意向。若您願意在主日中文彌撒中獻彌撒, 請勿寫「本堂煉靈月追思亡者獻彌撒」, 也請勿將意向寫在 *All Souls Day* 信封上, 以避免誤會。
- **追思台:** 本堂於 10/23 至 11/15 在聖堂前廳設置一個追思台供教友們安放已亡親友的相片。相框尺寸請勿超過 8"x11"。請於 11/16 將相片取回。
- **感恩節食物捐獻活動:** 本堂遣使會、哥倫布女士、將為感恩節及聖誕節食物籃收捐獻。他們需要火腿、火雞、罐裝食品、乾糧; 也可捐錢資助。詳情請洽: Luis Ochoa (714) 920-0281, Ray Gallego (909) 268-6468, Linda Dumont (626) 964-0314.
- **感恩節食物籃:** 藉著堂區教友慷慨的捐助, 本堂遣使會、哥倫布女士、哥倫布騎士將發感恩節食物籃給有需要幫助的家庭。願意領食物籃者請盡快於 11/9 前與堂區辦公室登記。詳情請洽: Linda Dumont (626) 964-0314, Sam Garcia (626) 363-3069, Connie Gallego (909) 560-2652
- **本堂成立 35 週年堂區教友名錄:** 明年本堂將慶祝堂區成立 35 週年, 為此本堂將製作一本新的堂區教友名錄, 名錄中希望有所有家庭的照片。教友們可在主日彌撒後登記他們願意拍照的時間。第一期拍照的時間如下: 12/8, 12/9, 12/10, 12/11: 1 PM 至 9 PM; 12/12: 9 AM 至 5 PM 每家可有一張免費 8"x10" 的照片和一本堂區教友名錄。
- **十一月捐贈項目:** 白瑞神父 (Fr. Barry) 的慈善機構需要浴巾、床單及毯子。請將捐獻物帶到本堂辦公室。
堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

大華禮卡

若您常在大華購物, 請與許肇基弟兄買大華禮卡。買 \$100 大華禮卡等於捐 \$6 給團體。多謝您的支持!